

بالنسبة إلى حاملي رخص القيادة الأجنبية

كيفية القيادة في اليابان

■ للقيادة في اليابان، يجب على السائق الحصول على إحدى رخص القيادة التالية

(1) رخصة قيادة يابانية

(2) رخصة قيادة دولية وفقاً لاتفاقية جنيف لعام 1949 بشأن حركة المرور على الطرق

* في الحالات التي تصدر فيها رخص القيادة الدولية من دول أو مناطق غير طرف في اتفاقية جنيف، أو إذا لم تصدر الدول أو المناطق الأطراف في الاتفاقية هذه الرخص بالشكل المنصوص عليه في الاتفاقية، فلا يجوز للسائقين القيادة باستخدام رخص القيادة الدولية الصادرة عن هذه الدول أو المناطق.

(3) رخصة قيادة أجنبية

فقط تُسمح بالرخص الصادرة من الدول أو المناطق التي لا تصدر رخص قيادة دولية والتي يُعترف بنظامها على أنه مكافئ للمعيار الياباني (كما في 1 أبريل 2026: الكونغرس السويسرية، جمهورية ألمانيا الاتحادية، الجمهورية الفرنسية، مملكة بلجيكا، إمارة موناكو وتايوان) شريطة أن تكون مرفقة بترجمة يابانية أعدها شخص يُعيّن بمرسوم من مجلس الوزراء.

* الأشخاص المعينون من قبل مجلس الوزراء

ترتيب إعداد الترجمات اليابانية كما يلي.

يكون ترتيب إعداد الترجمات اليابانية على النحو التالي، ولا يشمل ذلك المترجمين المعتمدين رسمياً في الدول أو المناطق الأجنبية

○ الوكالات الإدارية المختصة التي لها سلطة إصدار رخص القيادة في الدول الأجنبية

الأجنبية أو البعثات القنصلية لتلك الدول أو المناطق (الوكالات التي تصدر رخص القيادة في الدول أو المناطق الأجنبية، أو السفارات أو القنصليات لتلك الدول أو المناطق في اليابان).

○ من بين الأشخاص القانونيين أو غيرهم الذين أبلغتهم الوكالات الإدارية المختصة بالقوانين المكافئة لقانون المرور على الطرق (مقتصر على

الجزء المتعلق بإصدار رخص القيادة) في الدول أو المناطق الأجنبية إلى اللجنة الوطنية للسلامة العامة باعتبارهم من لديهم القدرة على

إعداد الترجمات اليابانية لرخص القيادة الصادرة عن تلك الدول أو المناطق، يُسمح فقط بمن تراها اللجنة الوطنية للسلامة العامة مناسبين

(كما في 1 أبريل 2026: يُعترف بجمعية العلاقات بين تايوان واليابان بالنسبة إلى رخص القيادة التايوانية. وبـ **Allgemeiner**

Deutscher Automobil-Club e.V. بالنسبة إلى رخص القيادة الألمانية)؛ و

○ الأشخاص الاعتباريون الذين تعينهم اللجنة الوطنية للسلامة العامة بوصفهم جهات قادرة بشكل سليم وموثوق على إعداد ترجمات يابانية

لرخص القيادة الصادرة عن الهيئات الإدارية للدول أو الأقاليم الأجنبية والمتعلقة بتراخيص قيادة المركبات، وما في حكمها.

■ الفترة التي يمكنك خلالها القيادة في اليابان

(1) رخصة قيادة يابانية

خلال فترة سريان رخصة القيادة اليابانية الموضحة فيها

(2) تصاريح القيادة الدولية أو رخص القيادة الأجنبية:

فترة لا تتجاوز سنة واحدة من تاريخ وصول السائق إلى اليابان، أو فترة سريان رخص القيادة الدولية أو رخص القيادة الأجنبية*1، أيهما أقصر

(ومع ذلك، في الحالات التي يغادر فيها الأشخاص المسجلون في السجل الأساسي للمقيمين اليابان بعد تأكيد المغادرة أو منح إذن إعادة الدخول

وما إلى ذلك، ثم يعودون إليها خلال فترة لا تتجاوز ثلاثة أشهر، فلا يُعتد بتاريخ عودتهم إلى اليابان (وصولهم إليها) كبدائية لاحتساب الفترة التي

يُسمح فيها للسائقين الحاملين لرخصة قيادة دولية أو رخصة قيادة أجنبية بالقيادة*2).

- *1 تكون مدة سريان رخصة القيادة الدولية سنة واحدة من تاريخ إصدارها
- *2 يُرجى الرجوع إلى الشكل المرفق للاطلاع على الفترة التي يُسمح فيها للسائقين بالقيادة باستخدام رخصة قيادة دولية.

كيفية الحصول على رخصة قيادة يابانية

يجوز للحاصلين على رخص قيادة صادرة عن هيئات إدارية أجنبية التقدم بطلب للحصول على رخصة يابانية لفئات المركبات التي يُسمح لهم بقيادتها بموجب تلك الرخص، وذلك من خلال إجراءات تعفيهم من جزء من الاختبارات المقررة.

■ مكان التقديم

مراكز رخص القيادة والمؤسسات المماثلة التابعة لشرطة المحافظة التي لها ولاية على مكان إقامة مقدم الطلب في اليابان

■ الإجراء

بناءً على الطلب المُقدم، وفي حال التأكد من كفاية المعارف أو المهارات الضرورية المتعلقة بالقيادة وعدم وجود أي معوقات تحول دون ذلك، يُعفى مقدم الطلب من جزء من اختبار الرخصة (الاختبار التحريري واختبار مهارات القيادة).

■ ملاحظات

- 1) يجب أن يكون مقدم الطلب قد أقام في الدولة أو الإقليم لفترة لا تقل عن ثلاثة أشهر إجمالاً بعد حصوله على رخصة قيادة من تلك الدولة أو ذلك الإقليم (ويُشترط تقديم الوثائق التي تثبت مدة الإقامة، مثل جوازات السفر التي تحمل أختام التحقق من المغادرة والدخول).
- 2) لا يُسمح بتقديم الطلبات عن طريق وكلاء. يجب التأكد من حضور مقدم الطلب شخصياً لتقديم الطلب.
- 3) لا يجوز للأجانب غير الخاضعين لقانون السجل الأساسي للمقيمين التقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة، باستثناء الحالات الاستثنائية التي يحددها القانون.

* حالات يجوز فيها استثناء التقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة

الأشخاص الذين يمكنهم تقديم شهادة إثبات هوية صادرة عن وزارة الخارجية (مثل شهادة الهوية الدبلوماسية)، أو وثائق إثبات هوية صادرة عن جهة مفوضة تعترف بها اللجنة الوطنية للسلامة العامة على أنها مكافئة لشهادة الهوية الصادرة عن وزارة الخارجية.

وفي حال انطباق هذا الاستثناء عليك، سيتعين عليك عند التقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة -بالإضافة إلى تقديم الوثائق المذكورة أعلاه- تقديم وثائق صادرة عن جهة عامة تثبت محل إقامتك بشكل كافٍ أو ما يعادلها من وثائق.

لمزيد من التفاصيل، يُرجى التواصل مع مركز رخص القيادة التابع لكل إدارة شرطة إقليمية.

■ الوثائق والمستندات المطلوبة للتقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة

1) نموذج الطلب

* يتعين على مقدم الطلب، إلى جانب نموذج الطلب، استكمال وتقديم استبيان حول أعراض الأمراض وأمور أخرى. وفي حال وجود أي إجابة مناسبة على السؤال من مقدم الطلب، سيقوم الموظفون بسؤاله أو سؤالها عن تلك الإجابة بالتفصيل، مثل الأعراض المذكورة.

2) صورة شخصية واحدة للمتقدم للطلب

* صورة لمقدم الطلب تم التقاطها خلال ستة أشهر قبل تاريخ تقديم الطلب، بدون قبعة على الرأس (باستثناء الحالات التي يتم فيها تغطية الرأس بالقماس لأسباب دينية أو طبية حتى يكون خط محيط الوجه واضحاً)، وتكون مواجهة للأمام، وبدون خلفية، وتظهر من منطقة الصدر للأعلى.

المقاس: 2.4 × 3.0 سم. يُكتب الاسم وتاريخ التقاط الصورة على ظهر المستند.

(3) نسخة من شهادة الإقامة موضحًا بها محل الإقامة الرسمي المسجل (أو المسائل المحددة للأجانب)

* تشير "البيانات المحددة" إلى المعلومات التي يجب تسجيلها في شهادة الإقامة للمقيمين الأجانب وفقًا لقانون السجل الأساسي للمقيمين، مثل حالة الإقامة ومدة الإقامة.

(4) مستند واحد لإثبات الهوية، مثل بطاقة الرقم الفردي أو جواز السفر.

(5) رخصة القيادة الأجنبية (لا تُقبل رخصة القيادة الدولية

وحدها).

(6) ترجمة يابانية للرخصة المذكورة أعلاه (تقتصر على الترجمة التي يعدها الأشخاص المنصوص عليهم في أمر صادر عن مجلس الوزراء* والتي

تُبين فئات المركبات الآلية أو ما يماثلها التي يُسمح لمقدم الطلب بقيادتها، وفترة سريان الرخصة، والقيود المفروضة على الرخصة)

* الأشخاص المعينون من قبل مجلس الوزراء

ترتيب إعداد الترجمات اليابانية كما يلي.

يكون ترتيب إعداد الترجمات اليابانية على النحو التالي، ولا يشمل ذلك المترجمين المعتمدين رسميًا في الدول أو المناطق الأجنبية

○ الوكالات الإدارية المختصة التي لها سلطة إصدار رخص القيادة في الدول الأجنبية

الأجنبية أو البعثات القنصلية لتلك الدول أو المناطق (الوكالات التي تصدر رخص القيادة في الدول أو المناطق الأجنبية، أو السفارات أو

القنصليات لتلك الدول أو المناطق في اليابان).

○ من بين الأشخاص القانونيين أو غيرهم الذين أبلغتهم الوكالات الإدارية المختصة بالقوانين المكافئة لقانون المرور على الطرق (مقتصر على

الجزء المتعلق بإصدار رخص القيادة) في الدول أو المناطق الأجنبية إلى اللجنة الوطنية للسلامة العامة باعتبارهم من لديهم القدرة على

إعداد الترجمات اليابانية لرخص القيادة الصادرة عن تلك الدول أو المناطق، يُسمح فقط بمن تراها اللجنة الوطنية للسلامة العامة مناسبين

(كما في 1 أبريل 2026: يُعترف بجمعية العلاقات بين تايوان واليابان بالنسبة إلى رخص القيادة التايوانية. وبـ **Allgemeiner**

Deutscher Automobil-Club e.V. بالنسبة إلى رخص القيادة الألمانية)؛ و

○ الأشخاص الاعتباريون الذين تعينهم اللجنة الوطنية للسلامة العامة بوصفهم جهات قادرة بشكل سليم وموثوق على إعداد ترجمات يابانية

لرخص القيادة الصادرة عن الهيئات الإدارية للدول أو الأقاليم الأجنبية والمتعلقة بتراخيص قيادة المركبات، وما في حكمها.

(7) الوثائق التي تثبت إقامة مقدم الطلب في الدولة أو الإقليم الأجنبي لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر إجمالاً بعد الحصول على الرخصة، بما في ذلك جواز

السفر الذي يحمل أختام التحقق من المغادرة والدخول.

(8) رسوم الطلب.

■ أمور أخرى

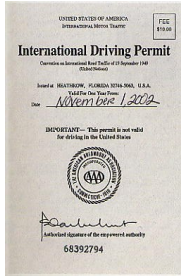
يمكن لمكاتب استشارة القيادة الأمانة التابعة لشرطة المحافظة وغيرها تقديم خدمات الاستشارة بشأن الأمراض والإعاقات ومسائل أخرى.

يُرجى الاستفسار عن تفاصيل مكان التقديم، وساعات قبول الطلبات، والمستندات اللازمة، والرسوم، وأي مسائل أخرى لدى مراكز رخص القيادة

التابعة لشرطة الضاحية التي تتقدم بطلبك فيها.

من دون الحصول على رخصة يابانية

1. القيادة برخصة قيادة دولية



(رخصة القيادة الدولية وفقاً لاتفاقية جنيف)

○ يمكنك القيادة باستخدام رخصة قيادة دولية وفق النموذج المحدد في اتفاقية جنيف لمدة سنة واحدة من تاريخ وصولك إلى اليابان (المادة 2-107 من قانون المرور)
* اتفاقية جنيف
اتفاقية المرور على الطرق الموقعة في جنيف في 19 سبتمبر 1949

2. القيادة باستخدام رخصة قيادة أجنبية مرفقة بترجمة يابانية



(ترجمة يابانية)

○ يمكنك القيادة باستخدام رخصة قيادة أجنبية أو إقليمية * مرفقة بترجمة يابانية * لمدة سنة واحدة من تاريخ الوصول إلى اليابان. (المادة 2-107 من قانون المرور)

* رخصة قيادة أجنبية أو إقليمية
رخص القيادة الصادرة في سويسرا وألمانيا، فرنسا وبلجيكا وموناكو، وتايوان

* ترجمة يابانية
يجب أن يتم إعداد الترجمة من قبل القنصلية الخاصة بالدولة التي أصدرت الرخصة أو جهة معتمدة تحددها اللجنة الوطنية للسلامة العامة.

(رخصة قيادة أجنبية)

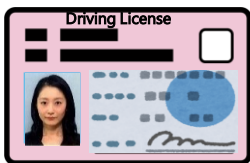
إذا كنت ترغب في الحصول على رخصة قيادة يابانية

1. يمكن الحصول عليها من خلال اجتياز اختبار رخصة القيادة العادي (لمن ليس لديهم رخصة قيادة أجنبية)



○ يجب على من ليس لديهم رخصة قيادة أجنبية اجتياز اختبار رخصة القيادة الاعتيادي للحصول على رخصة قيادة يابانية.

2. يشترط لتحويل الرخصة أن يكون المتقدم قد أقام في ذلك البلد لمدة تزيد على ثلاثة أشهر بعد حصوله على رخصة القيادة الأجنبية (لمن لديهم رخصة قيادة أجنبية)



(رخصة قيادة أجنبية)



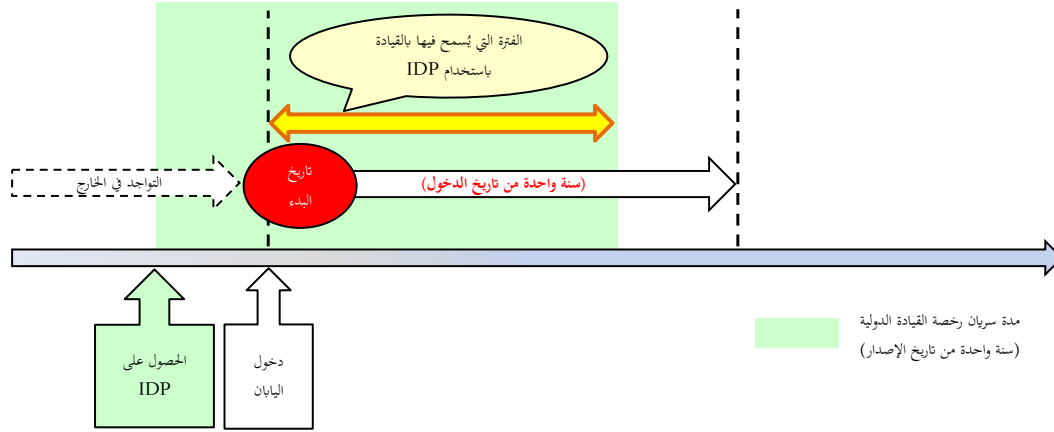
○ يجوز لمن تتوفر لديهم المعارف والمهارات اللازمة لقيادة السيارة وغيرها من المركبات، ولا يوجد ما يمنعهم من القيادة، تحويل رخصتهم إلى رخصة يابانية.

○ ومع ذلك، فإن القدرة على تحويل الرخصة متاحة بشرط أن يكون المتقدم قد أقام في ذلك البلد لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر بعد الحصول على رخصة قيادة أجنبية.

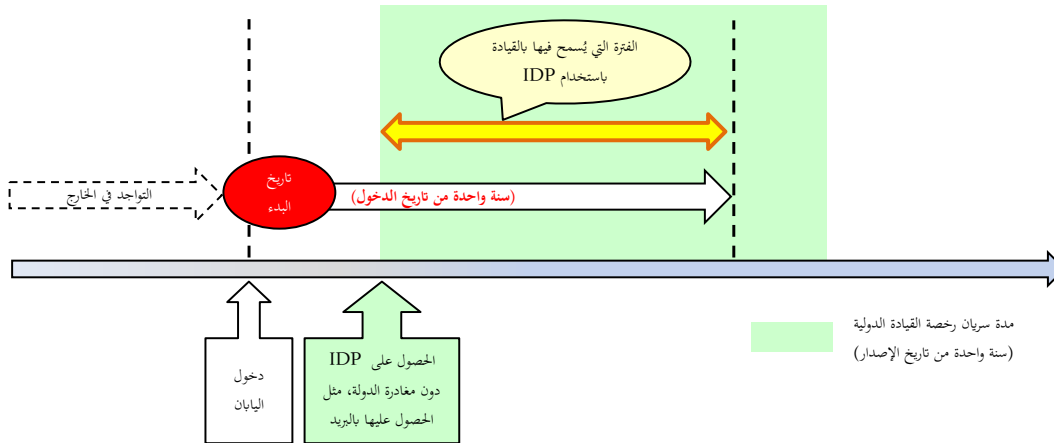
الفترة التي يُسمح فيها بالقيادة باستخدام رخصة قيادة دولية (IDP)

1. عندما يدخل شخص غير مسجل في السجل الأساسي للمقيمين إلى اليابان

(1) عند الدخول إلى اليابان للمرة الأولى بعد الحصول على رخصة قيادة دولية

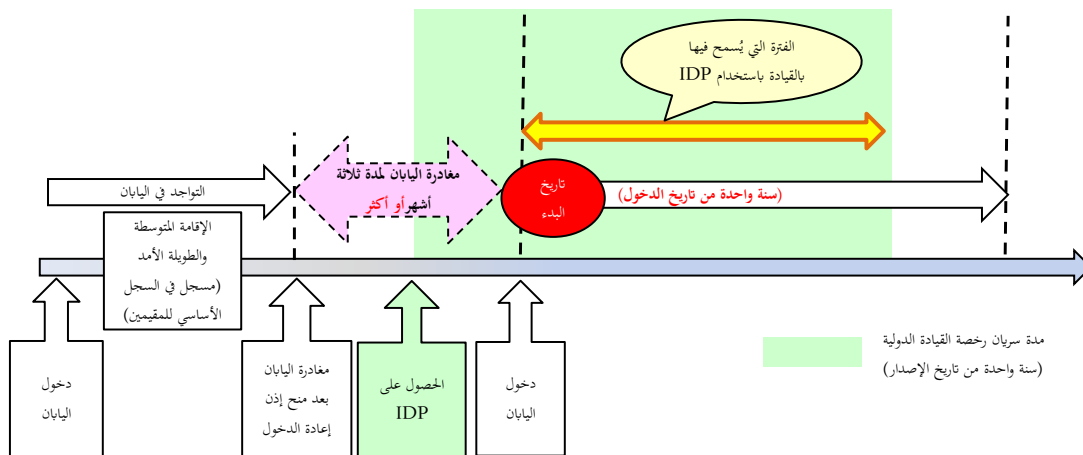


(2) عند الحصول على رخصة قيادة دولية بعد دخول اليابان للمرة الأولى

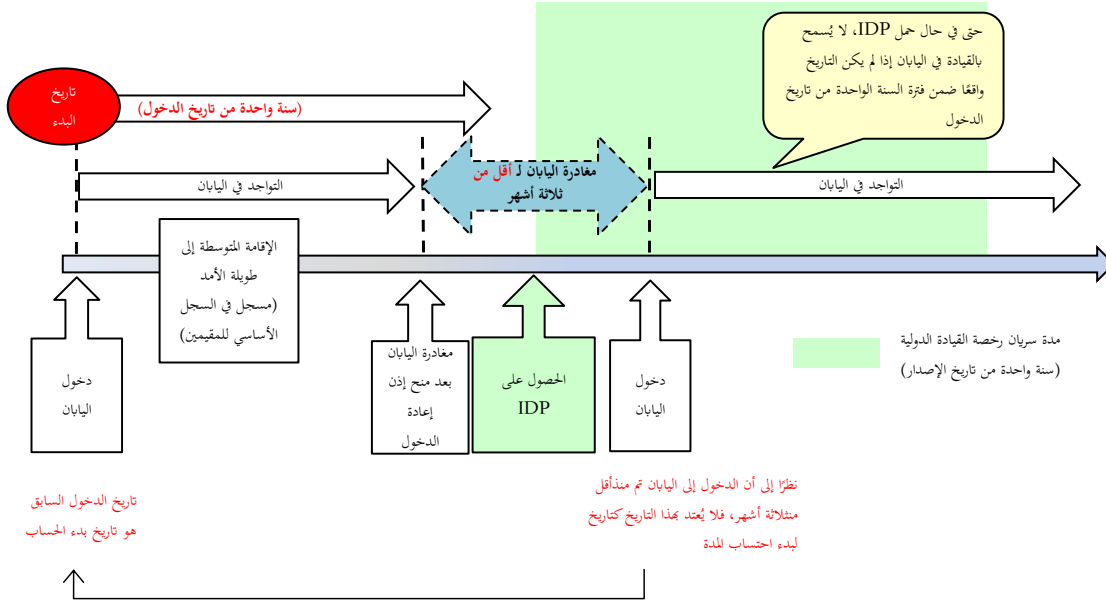


2. عندما يغادر شخص مسجل في السجل الأساسي للمقيمين اليابان ويعود إليها من جديد

(1) عند إعادة الدخول إلى اليابان بعد الإقامة في الخارج لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر



(2) عند إعادة الدخول إلى اليابان بعد الإقامة في الخارج لمدة تقل عن ثلاثة أشهر (حالة شائعة للأجانب)



(3) عند إعادة الدخول إلى اليابان بعد الإقامة في الخارج لمدة تقل عن ثلاثة أشهر (حالة شائعة للمواطنين اليابانيين)

